

はじめに 1

昭和34年度全国学力調査の調査範囲の分析 2

中学校における英語学力調査の 分 析 と 学 習 指 導

1. Edo Ken 2 1950s 30 240 (1991) 240

— 全国学力調査を中心として —

昭和34年2月実施の文部省学力調査の

選択および回答理由調査の分析 24

調査中の1 24

調査中の2 24

調査中の3 24

調査中の4 24

調査中の5 24

問1 Did John get up early ?

He got up (.....)

問2 How many lessons did he have on that day ?

He had (.....) lessons.

問3 Did he work at his homework before supper or

after supper ?

He worked (.....) supper.

問4 Was the homework easy ?

No, it was not. It was (.....)

問5 Why didn't he like to go to the river ?

Because the homework took him (.....) time.

調査中の 24

調査中の 24

目 次

§ 1. はじめに	1
§ 2. 昭和33年度全国学力調査の誤答傾向の分析	3
1. Have you ever ___ a lion? (see)	8
2. The baby is ___ by everybody. (love)	8
3. Tokyo is one of the largest ___ in the world. (city)	9
4. She has a ribbon on ___ hair. (she)	10
5. This picture is the ___ of all. (best)	11
§ 3. 昭和34年2月実施の文部省学力調査の 追試および解答理由調査の分析	21
問題(1)の1	23
問題(1)の2	25
問題(1)の3	26
問題(1)の4	27
問題(1)の5	29
問題(2) 問1 Did John get up early? He got up ()	30
問2 How many lessons did he have on that day? He had () lessons	31
問3 Did he work at his homework before supper or after supper? He worked () supper	33
問4 Was the homework easy? No, it was not. It was ()	35
問5 Why didn't he listen to the radio? Because the homework took him () time	36
問題(3)	38
1) S + V (過去進行形)	40

2) V+O (singing a song)	40
3) 前置詞+その支配語 (with her friends)	41
4) 所有格+名詞 (her friends)	41
§ 4. まとめと学習指導	42
A 考查問題形式と方法について	42
1 理由記入テストの反省	42
2 理由記入調査からの文部省全国学力調査の反省	44
B 学習指導上の留意点	45

中学校英語学力調査の分析と学習指導

—全国学力調査を中心として—

§ 1. はじめに

昭和35年2月、当研究所は、研究紀要第24集として「学力と学習指導英語科編」を刊行した。これは当研究所の「学力と教育条件並びに学習指導の改善に関する研究」の一部をなすものである。この研究を実施するにあたって、本県教育庁渡辺指導主事を中心として、中学校3名、高等学校3名の合計6名の英語担当教諭が参加して、昭和34年の8月から半年以上にわたって、たびたび研究討議を行なった。

筆者もその一員としてこの研究討議に参加したのであるが、この研究討議の資料は、昭和30年度から昭和34年度にいたる5か年間の本県公立高等学校進学学力検査問題及び、昭和33年度施行文部省全国学力調査（中学校英語）であった。これらの問題については、研究討議の過程において、ひとつひとつ検討、吟味され、問題のねらい、正答率、誤答の原因、誤答傾向などが討議された。誤答の原因及び誤答傾向の検討においては、高校進学学力検査問題についての詳しいデータが欠けていたため、採点者の過去の記憶に頼らざるを得なかった。しかし前年度施行された文部省全国学力調査の結果は、当教育研究所に全県の解答を集めてあったので、全部で8問題のうち、放送利用の聞き方領域〔1〕〔2〕及び話し方領域〔3〕〔4〕を除く、読み方領域〔5〕〔6〕及び書き方領域〔7〕〔8〕の4問題の解答を精密に調査整理し、誤答傾向を知るための資料として利用することができた。これによって、少なくとも文部省全国学力調査の資料から、ある程度の客観性をもって、誤答の傾向を知り得たわけで、この検討の結果をわれわれの研究にとりいれることができた。

われわれ教師は、ふだん教室で生徒の学習能力や学習結果の評価、もしくは学習指導方法の効果を判定するため、年間を通じて数回または十数回にわたって生徒に学力考査を実施するが、われわれは一般に、考査の結果についてその得点数の合計や平均の高低には着目するが誤答の傾向などを詳しく検討しない傾向がないわけではない。もちろん教師が力点をおいて指導した事項は、その

- 2 You may use the pencil~ { } イ which is on the desk. (4)
- 3 As she was very tired~ { } ウ and it begins to rain. (3)
- 4 You must come home~ { } エ before it gets dark. (3)
- 5 When we are thirsty~ { } オ she couldn't walk any more. (7)
カ to catch the train.

第 1 表

問		ア	イ	ウ	エ	オ	カ	無答	計
1	男	25 (3.8)	45 (6.8)	204 (31.0)	68 (10.3)	132 (20.0)	182 (27.5)	4 (0.6)	660 (100)
	女	15 (2.8)	28 (5.2)	162 (29.9)	58 (10.7)	117 (21.2)	155 (28.5)	10 (1.8)	545 (100)
	計	40 (3.3)	73 (6.1)	366 (30.4)	126 (10.5)	249 (20.6)	337 (28.0)	14 (1.2)	1205 (100)
			県 全国				県 全国		
2	男	59 (8.9)	327 (49.5)	79 (11.9)	73 (11.2)	43 (6.5)	61 (9.3)	18 (2.7)	660 (100)
	女	46 (8.5)	342 (62.8)	49 (9.0)	49 (9.0)	21 (3.8)	29 (5.3)	9 (1.6)	545 (100)
	計	105 (8.7)	669 (55.6)	128 (10.7)	122 (10.0)	64 (5.3)	90 (7.5)	27 (2.2)	1205 (100)
			県 全国						
3	男	117 (17.7)	55 (8.3)	62 (9.4)	96 (14.6)	201 (30.4)	124 (18.8)	5 (0.8)	660 (100)
	女	82 (15.1)	39 (7.2)	62 (11.4)	91 (16.7)	122 (22.3)	129 (23.6)	20 (3.7)	545 (100)
	計	199 (16.5)	94 (7.8)	124 (10.3)	187 (15.5)	323 (26.8)	253 (21.0)	25 (2.1)	1205 (100)
					県 全国				
4	男	108 (16.4)	67 (10.2)	99 (15.0)	160 (24.2)	81 (12.3)	129 (19.5)	16 (2.4)	660 (100)
	女	87 (16.0)	38 (7.0)	91 (16.7)	169 (31.0)	65 (11.9)	80 (14.7)	15 (2.7)	545 (100)
	計	195 (16.2)	105 (8.7)	190 (15.8)	329 (27.2)	146 (12.1)	209 (17.4)	31 (2.6)	1205 (100)
				県 全国					
5	男	197 (29.8)	78 (11.9)	91 (13.8)	120 (18.2)	77 (11.7)	75 (11.3)	22 (3.3)	660 (100)
	女	183 (33.5)	49 (9.0)	79 (14.5)	94 (17.3)	56 (10.3)	67 (12.3)	17 (3.1)	545 (100)
	計	380 (31.5)	127 (10.5)	170 (14.1)	214 (17.8)	133 (11.0)	142 (11.7)	39 (3.2)	1205 (100)
				県 全国					

注 1. () の中の数字は百分率である。

2. 正答欄の県および全国は英語を3カ年間履修しないものをも含めたそれぞれの正答率である。

問題 [6]

次の文を読んで、1から5までの問に対する答の _____ の上に、適当な単語を一つずつ書きなさい。

On Monday morning John got up late, and he ran to school. He had four lessons in the morning and two more in the afternoon. After school he played tennis for an hour. He came home at a quarter to five. He had his supper at half past six. Then he worked hard at his homework. It was difficult, and it took him much time. So he did not listen to the radio. He went to bed at ten. () 中の単語は正答を示す。

- 1 問 Did John get up early?
答 No, he did not. He got up _____ . (late)
- 2 問 How many lessons did he have on that day?
答 He had _____ lessons. (six)
- 3 問 Did he work at his homework before supper or after supper?
答 He worked _____ supper. (after)
- 4 問 Was the homework easy?
答 No, it was not. It was _____ . (difficult or hard)
- 5 問 Why didn't he listen to the radio?
答 Because the homework took him _____ time. (much)

第2表の1(問1)

正答	late	男子55.3	女子66.1	計60.4	県38.3	全国51.1	
誤	early	10.1	to the early	0.2	John late	0.1	
	school	4.0	ran to school	0.1	every morning	0.1	
	to school	1.8	home	0.1	the morning	0.1	
	Monday	1.2	he ran to school	0.1	did John early	0.1	
	morning	1.2	half	0.1	played	0.1	
	six	1.0	at half past six	0.1	came to me	0.1	
	John	0.9	get early	0.1	Sute	0.1	
	at late	0.6	early John	0.1	You	0.1	
	afternoon	0.3	ten	0.1	in the afternoon	0.1	
	get	0.3	did not early	0.1	last	0.1	
	homework	0.3	five	0.1	listen	0.1	
	past six	0.3	many	0.1	it	0.1	
	答	at six	0.2	home	0.1	その他	5.0
		not	0.2	did early	0.1	無答	8.1
		the school	0.2	did not	0.1		
	at	0.2	hir	0.1			

注 数字はすべて調査対象生徒数に対する百分率である。誤答は男女を合計したものである。以下同じ。

第 2 表の 2 (問 2)

正答	six	男子13.0	女子20.1	計16.3	県8.9	全国20.3	
誤	four		52.8	good	0.2	seven more	0.1
	many		6.8	my	0.2	the	0.1
	monday		1.5	lessons	0.2	after	0.1
	two		0.8	school	0.2	had	0.1
	his		0.7	how many	0.2	hir at half	0.1
	afternoon		0.6	on monday	0.2	have on	0.1
	supper		0.4	which	0.1	lessns	0.1
	more		0.4	many did	0.1	has	0.1
	he did on		0.3	many he	0.1	past six	0.1
	on lesson		0.3	good	0.1	did	0.1
答	five		0.3	puarte	0.1	ten	0.1
	homework		0.3	did many	0.1	difficult	0.1
	his supper		0.3	three	0.1	favred	0.1
	half		0.3	much	0.1	その他	5.1
	at		0.2	on	0.1	無 答	10.1

第 2 表の 3 (問 3)

正答	after	男子25.6	女子30.8	計27.0	県15.4	全国23.5	
誤	homework		10.5	home	0.2	much time	0.1
	hard		10.5	after supper	0.2	to the	0.1
	before		9.5	hard hir	0.2	ten	0.1
	his		7.5	hir	0.2	went	0.1
	six		2.7	five	0.2	worked	0.1
	had		1.2	at homework	0.2	before or after	0.1
	supper		1.1	difficult	0.2	work	0.1
	at		0.8	played	0.2	schoolt	0.1
	hard at		0.7	hard at hir	0.2	tenis	0.1
	had his		0.7	hear	0.2	in after	0.1
答	has		0.4	this	0.2	half past six	0.1
	had a		0.3	of	0.1	to	0.1
	how		0.3	she	0.1	was	0.1
	at half past		0.2	before on	0.1	and	0.1
	past		0.2	on that	0.1	その他	5.6
	at his		0.2	with	0.1	無 答	15.9

第 2 表の 4 (問々)

正答	difficult (hard)	男子40.9	女子57.8	計48.0	県33.6	全国47.3
誤	homework	11.0	took	0.2	radio	0.1
	easy	6.1	supper	0.2	evening	0.1
	difficult	1.9	the easy	0.2	played	0.1
	diffecult	1.0	difficult	0.2	took him	0.1
	not	1.0	morning	0.2	did	0.1
	worked	0.9	after	0.2	him	0.1
	homework easy	0.9	tennis	0.2	hir	0.1
	see	0.7	half	0.1	listen	0.1
	six	0.5	past six	0.1	towu	0.1
	easy homework	0.4	difcult	0.1	him much	0.1
答	diffeecult	0.4	ten	0.1	その他	8.6
	he a homework easy	0.3	dron not	0.1	無 答	14.4
	the homework	0.3	nret	0.1		

第 2 表の 5 (問5)

正答	much	男子59.4	女子69.7	計65.1	県41.1	全国55.2
誤	listen	5.5	bed	0.2	to listen	0.1
	radio	1.7	he listen	0.2	in	0.1
	ten	1.1	listen to	0.2	ten	0.1
	to	0.7	half	0.2	see	0.1
	the	0.5	and	0.2	liven	0.1
	at	0.4	he	0.1	ditficult	0.1
	mach	0.4	played	0.1	muck	0.1
	to the	0.2	morning	0.1	to did'n	0.1
	supper	0.2	in the	0.1	その他	4.3
	quarter	0.2	worked	0.1	無 答	15.6
答	school	0.2	just	0.1		
	homework	0.2	she	0.1		

問題 [7]

1 から 5 までの問題の _____ の上に, () の中の単語の形を適当に変えて書き入れなさい。

- 1 Have you ever _____ a lion? (see)
- 2 The baby is _____ by everybody. (love)
- 3 Tokyo is one of the largest _____ in the world. (city)
- 4 She has a ribbon on _____ hair. (she)
- 5 This picture is the _____ of all. (best)

第 3 表の 1 (問 1)

正答	seen	男子31.7	女子37.6	計34.4	県20.1	全国28.6
誤	saw	12.7	say	0.7	scies	0.1
	see	9.0	not	0.6	sheing	0.1
	city	5.0	said	0.2	sett	0.1
	good	4.1	sen	0.2	sad	0.1
	she	3.7	sat	0.2	sun	0.1
	lone	3.2	was	0.2	cited	0.1
	sees	2.7	soo	0.2	after	0.1
	love	2.4	day	0.1	and	0.1
	seeing	1.8	seeling	0.1	long	0.1
	答	sew	1.6	yes	0.1	その他
sow		1.5	sene	0.1	無 答	7.1
seed		1.1	seene	0.1		

1. Have you ever a lion? (see)

see の過去分詞 seen を挿入する現在完了に関する問題である。いちおう、これは現在完了の問題であるから seen を入れるのであると理解はしたが、答を書くときにその spelling を間違えたものと解釈されるものは、sen, sene, seene など僅かに0.4%にすぎない。もっとも多い応答は saw およびその間違った spelling である。saw 12.7%、その他 sew, sow, soo など3.3%、saw に類した誤答は合計16%もある。see の変化を seed としたもの1.1%、規則動詞なみの扱い方である。明らかに何をいれるのかわからず、つまり、現在完了についての問題だとわからずに他の変化形をいれたもの、see 9.0%、sees 2.7%、seeing 1.8%、合計13.5%もある。以上が大体意味ある間違いといわれうるものであろう。驚いたことに、この問題の指示の意味がわからず他の問題の()の中の単語をそのままでたらしめに入れたものが18.4%もあった。この問題の正答率が県抽出で34.4%、県20.1%、全国で28.6%と30%内外であったことは考えさせられるものがあるといわねばならない。

2. The baby is ___ by everybody. (love)

第 3 表の 2 (問 2)

正答	loved	男子 34.0	女子 34.2	計 34.1	県 19.3	全国 29.5
誤	love	11.1	lovely	0.2	hir	0.1
	good	7.8	saw	0.2	citying	0.1
	loves	7.7	I	0.1	har	0.1
	she	4.4	have	0.1	love is	0.1
	see	4.2	the	0.1	did	0.1
	city	2.9	lovedis	0.1	to	0.1
	live	2.9	are	0.1	her	0.1
	loving	2.7	lineed	0.1	like	0.1
	loven	2.3	lave	0.1	before	0.1
	lovud	0.7	laves	0.1	その他	6.1
答	like	0.6	cityed	0.1	無 答	9.5
	lants	0.4	gooding	0.1		
	seen	0.2	shee	0.1		

be + 過去分詞の受身形に関する問題であるが、県抽出 34.1%、全国 29.5% で県では 19.3% と非常に悪い。とにかくも何か love の過去か過去分詞かをいれねばならぬと感じたが、書くときに spelling をまちがえたと思われるものが lovud, loven, live など合計 5.9% ある。原形 love をそのまま入れたものももっとも多く 11.1%、loves 7.7% でこれにつき、loving は 2.7% で、何れも文法的知識の不足を物語るものである。その他表にみられるとおり僅少なながら全くでたらめの答があるのは、他のどの問題にも通ずる現象である。

3. Tokyo is one of the largest _____ in the world. (city)

第 3 表の 3 (問 3)

正答	cities	男子 17.7	女子 18.9	計 18.2	県 9.2	全国 16.6
誤	city	23.2	cited	2.0	citeing	0.2
	see	4.6	citing	1.9	citen	0.2
	cityed	4.6	citying	1.9	sity	0.2
	good	4.3	cityes	0.7	cityied	0.2
	she	4.0	citting	0.6	cityying	0.2
	love	3.6	lone	0.5	saw	0.2
	city's	3.3	saty	0.4	and	0.2
	cityis	3.1	citeis	0.4	siting	0.2
	sityes	2.5	cited	0.3	cit	0.2

答	cantry	0.2	came	0.1	could	0.1
	seeing	0.1	cilyen	0.1	その他	5.1
	boy	0.1	citie	0.1	無答	12.0
	lwer	0.1	citiest	0.1		

city の複数形 cities を入れる問題である。正答率は県抽出 18.2%，全国 16.6%，県にいたっては 9.2% と極端に悪い。この原因は Y を i に変えて es をつけて city の複数形がかけるかどうかという単純な問題に止まらず、one of the largest cities という構造を理解していなければ解くことができない問題であったことに由来するものである。複数形名詞の前にきている形容詞の最上級形 largest も、最上級の形容詞をつけられるものは一つしかないと考えている者にとっては大きな障碍であったと思われる。誤答中、単数形 city をそのまま書いたものが、23.2% と正答率を上まわったのは案外、この間の事情によるものかも知れない。次に、複数形が来るとわかったが（あるいはわかったと思われるが）、Y を i にかえて es をつけるといった特殊変化ができなかったものが、city's, citiys, sityes, cityes など合計 9.6% あった。あと city に関係していると思われる誤答は、city を動詞と考えて、過去又は過去分詞の型にあてはめたもの、cityed, cited, etc. 7.3%。現在分詞の型にあてはめたもの、citying, citing, etc. 4.4% あった。興味あるのは、僅か 0.1% ではあるが、形容詞の最上級の型にあてはめた citiest があったことである。いったい、上にのべたような誤答を書く生徒の理解の状態は、どのようなものであったろうか。全く驚くべきことである。

4. She has a ribbon on ___ hair. (she)

第 3 表の 4 (問 4)

正答	her	男子 43.8	女子 51.4	計 47.0	県 25.7	全国 38.6
誤	she	3.0	shes	1.7	has	0.5
	love	4.5	the	1.7	sheing	0.1
	see	4.2	he	1.5	shen	0.2
	city	4.1	here	1.4	seeing	0.2
	good	4.0	har	0.9	had	0.2
	hers	2.7	him	0.9	was	0.2
	his	1.8	they	0.5	shr	0.1

答	is	0.1	sky	0.1	she not	0.1
	loved	0.1	will	0.1	her's	0.1
	see	0.1	cityed	0.1	citys	0.1
	sim	0.1	you	0.1	sow	0.1
	ctee	0.1	shr	0.1	その他	4.3
	best	0.1	we	0.1	無 答	7.4

she の所有格形 her を挿入する問題である。県25.7%、全国38.6%、県抽出47.0%と問題(7)中最高の正答率を示しているが、この問題の容易さからして正答率はずっと高くあって然るべきものであり、誤答は例によって多種多様に分れている。その中から意味のある誤答を拾ってみると、やはり一番高いのは she で 8.0%、福岡県の同じこの種の調査でも誤答中いちばん高い数字を示した。これは hair との関連で she が her にかわるという文法事項がわからなかったことに由来するものであろう。所有格形がくるとわかっていたが、ふだん発音の正確さを欠いていたため spelling をまちがえたと解されるもの、har [ha:] 0.9%、here [hæ, hiə] 1.4%などがあった。her, heard が日常 [hæ, hiə] [hiəd] などと発音されることはよくあることである。she の所有格形がわからず、名詞の所有格形?の型にあてはめたとと思われる shes が1.7%あったことは興味ふかい。所有代名詞形が hers 2.7%、her's 0.1%とあったことは、所有格と所有代名詞の混同の結果と考えられる。

5. This picture is the ___ of all. (best)

第 3 表の 5 (問5)

正答	best	男子26.3	女子21.7	計20.9	県10.1	全国19.0
誤	good	16.8	get	1.0	she	0.3
	see	5.7	gooling	0.9	got	0.3
	better	5.1	goodes	0.8	goo	0.3
	she	5.0	gooded	0.8	goot	0.3
	city	4.7	went	0.6	must	0.3
	goods	3.9	going	0.5	well	0.2
	love	2.7	go	0.5	goad	0.2
	loul	1.2	very good	0.4	dooiest	0.2
	very	1.2	vest	0.4	gooder	0.2
	geet	1.1	loves	0.3	gat	0.2

答	more	0.2	goes	0.2	bad	0.1
	most	0.2	loveing	0.2	marst	0.1
	her	0.2	many	0.2	その他	9.4
	sity	0.2	will	0.2	無 答	12.9
	saw	0.2	six	0.1		

good の最上級形 best を挿入する問題であるが、cities を入れる問題について正答率が低い。例によって無意味な答の種類が多い。いちおう意味のある誤答を拾ってみると、原形をそのままもってきた good 16.8%は、the best of all の構造がわからなかったものというべく、better 5.1%もこの類いに属するものである。goods 3.9%は good を名詞と考えて複数形にしたものか。比較級をいれるつもりで gooder を創造したものには微笑を禁じ得ない。good を動詞と考えて、gooding 0.9%、gooded 0.8%、goodes (三人称単数形?) 0.8%などがあったのには驚かされる。

問題 [8]

1 から 9 までいくつかの単語が並べてあります。これらの単語を使って、国語で書いた文の意味を表わすような英文をつくりなさい。それらの単語の順をアイウエ……の記号で下の の中に書き入れなさい。

1 ア is イ where ウ Tom's エ cap

トムのぼうしはどこにありますか。

? (正答 Where is Tom's cap?)

第 4 表の 1 の 1 (問 1)

正答	イ	ウ	エ	男子48.0	女子47.0	計48.0	県34.2	全国42.0		
誤	1	ウアイエ	12.0	9	イニアウ	1.8	17	アエウイ	0.4	
	2	イウアエ	6.0	10	ウネイア	1.8	18	エアウイ	0.4	
	3	ウイアエ	5.3	11	イエウア	1.4	19	ウイエア	0.3	
	4	ウアエイ	5.0	12	イウアエ	0.7	20	エイウア	0.3	
	5	ウエアイ	4.2	13	アイエウ	0.7	21	エイアウ	0.2	
	6	アイウエ	4.0	14	アウエイ	0.5		その他	0.3	
答	7	イアエウ	3.0	15	アエイウ	0.5		無 答	0.3	
	8	アウイエ	2.4	16	エウアイ	0.5				

正答はイアウエ Where is Tom's cap? である。理論上 4! 通り 24 の順列が成立つが、それに近い数の配列が出揃っているのには驚かされる。その誤

第 4 表の1の2

Where is Tom's cap?	誤答集団の%	正答集団の正答率を含めた%
誤答	48.0	
正答		
Where が文頭	12.3	60.3
Tom's cap	4.5	52.5
Tom's が文頭	21.8	

答集団の中、syntax 上意味を有する事項（部分的正答）の%を調査したのが第4表の1の2である。疑問詞 Where (4)を文頭にしたものが全体で60.3%にしか過ぎなかったのは、疑問文においては疑問詞が文頭にくるという基礎的文法知識に欠けている者が多かった証拠である。又一方、視点をかえてみて、Tom's (5)を文頭にもってきた者が全体の21.8%も占めているということは、問題の日本語が「トムの～」と始まっていたため、最初の「トム」に生徒の意識がひきつけられて、英語構造の型を無視して日本語の構造の型にしたがって英文を作ったことを裏書きしている。この傾向を示す例としては、5の Tom's cap is where, 10の Tom's cap where is で、「トムのぼうしはどこですか」の型に、また、6の Is where Tom's cap は「どこですか、トムのぼうしは」の型にそれぞれしたがったための間違いと推測される。生徒の頭には、Tom's も Tom も区別されることもなく、いずれも「トム」と考えられているのだろう。Tom's cap が52.5%しかできていなかったのは歎かわしいことである。

2 ア us イ taught ウ music エ he

かれはわたしたちに音楽を教えました。

--	--	--	--

(正答 He taught us music.)

第 4 表の2の1 (問2)

正答	エイアウ	男子33.0	女子46.0	計38.5	県29.8	全国40.7			
誤	1	エイウア	10.0	5	エアイウ	7.3	9	イアエウ	0.7
	2	エアイウ	10.0	6	エウイア	1.8	10	イウアエ	0.6
	3	エアウイ	8.5	7	イアウエ	0.8	11	ウエアイ	0.6
	4	エウアイ	7.7	8	イエアウ	0.8	12	ウアエイ	0.5

答	13	アエイウ	0.5	17	アイエウ	0.2	その他	4.2
	14	イエウア	0.4	18	イウエア	0.2	無 答	6.0
	15	ウエイア	0.2	19	ウイアエ	0.2		
	16	アイウエ	0.2	20	ウアイエ	0.1		

第 4 表の 2 の 2

He taught us music.		誤答集団の%	正答集団の正答率を含めた%
正 答		38.5	
誤 答			
He taught	文 頭	10.0	48.5
	文 中	1.2	
He 文頭		45.3	83.8
taught us music		0	38.5
taught 文尾		17.3	

全国は40.7%，県 29.8%，県抽出 38.5%で何れも全国より低い。S + V + IO + DO の語順のもっとも基本的構造を問う問題であるが、「かれは (S) わたしたちに (IO) 音楽を (DO) 教えました (V)」の日本語の型にひかれて、taught を文尾にもってきたものが17.3%もあり、He taught を文頭にもってきたものが僅かに 48.5%にすぎなかった。やはり、日本語構造の型の影響の強さは大きいものがあるといわなければならない。なお、誤答の中に、意図的かあるいは偶然のためかわからないが、強意としては可能な間接目的語や直接目的語が文頭にきている 13 Us he taught music が 0.5%，15 music he taught us が 0.2%あったことを附記しておく。

3 ア English イ it ウ hard エ is オ speak カ to

英語を話すのはむずかしい。

--	--	--	--	--	--

(正答 It is hard to speak English.)

第4表の3の1(問3)

正答	イエウカオア	男子18.0	女子25.0	計21.6	県11.8	全国19.1			
誤	1	イエオアカウ	4.8	26	イエアカオウ	0.7	51	アエウオカイ	0.3
	2	イエアカウオ	3.9	27	アエイウカオ	0.7	52	アオイエカウ	0.3
	3	アエウイカオ	3.6	28	アエオウカイ	0.7	53	イエウオカア	0.3
	4	アエオカウイ	3.3	29	イアエカオウ	0.7	54	アオエウカイ	0.3
	5	アエオイカウ	2.6	30	アカオウイエ	0.7	55	アイウエオカ	0.3
	6	イアエオカウ	2.6	31	ウカオイエア	0.7	56	アエカウオイ	0.3
	7	アオカウイエ	2.4	32	アエウカオイ	0.7	57	イウオエカア	0.3
	8	イエカアウオ	2.3	33	ウエイアカオ	0.7	58	アイウエカオ	0.3
	9	アエイウカオ	2.3	34	アエカオウイ	0.7	59	オウカイエア	0.3
	10	アエカオイウ	2.2	35	オアウイカエ	0.7	60	カオエウアイ	0.3
答	11	アイエウカオ	2.1	36	イエウオカア	0.7	61	アウカオエイ	0.3
	12	イエアオカウ	2.0	37	アオカエイウ	0.6	62	オアイエウカ	0.3
	13	イエオカウア	2.0	38	イエカオウア	0.5	63	カオアエウイ	0.3
	14	アウイエカオ	1.8	39	ウイエオカア	0.5	64	アオエウイカ	0.3
	15	イエオウカア	1.7	40	エイウカオア	0.5	65	イウエカオア	0.3
	16	イエウアカオ	1.5	41	ウエイカオア	0.5	66	カオアイエウ	0.2
	17	イエアウカオ	1.4	42	ウエアカオイ	0.5	67	アイカオエウ	0.2
	18	アオイカウエ	1.2	43	アカウイエオ	0.4	68	イウエオカア	0.2
	19	アイエオカウ	1.0	44	ウオカエイア	0.4	69	イウアエカオ	0.2
	20	アエオカイウ	1.0	45	アエイカウオ	0.4	70	イエオカアウ	0.2
	21	ウエイカオア	1.0	46	アイカウエオ	0.4	71	エアオウカイ	0.2
	22	ウアイエカオ	0.9	47	イアエウオカ	0.3	72	オカアウエイ	0.2
	23	イウエアカオ	0.9	48	イウカオアエ	0.3	73	カウエアイオ	0.1
	24	アカオイエウ	0.8	49	ウイカオエア	0.3		その他	4.3
	25	アカイエオウ	0.7	50	アエオイカウ	0.3		無答	4.8

第4表の3の2

It is hard to speak English.	誤答集団の%	正答集団の正答率を含めた%
正 答	21.8	
誤 答		
It is	19.1	40.9
to speak English	3.3	
to speak	3.6	25.4
It is ~ to speak	27.9	49.7
	7.5	29.3

46	オキイアエウカ	0.6	60	オアカイエウキ	0.4	74	オアイエカウキ	0.3
47	ウキカイオアエ	0.5	61	オエイアカキウ	0.4	75	オアイウカエキ	0.3
48	オキアカウイエ	0.5	62	オイカエウアキ	0.4	76	オイキウカアエ	0.3
49	イカエキオアウ	0.6	63	オアキイウカエ	0.4	77	オイアエウキカ	0.3
50	オイウキカアエ	0.6	64	オアイエウキカ	0.4	78	オエイウアキカ	0.3
51	ウオアイエカキ	0.6	65	ウオアエカキイ	0.4	79	オアイカキウエ	0.3
52	オアウキイエカ	0.6	66	オアイカエウキ	0.4	80	オキカアイウエ	0.3
53	イアキエカオウ	0.4	67	ウキイオアカエ	0.3	81	オアキウエイカ	0.3
54	アウキオエイカ	0.4	68	オアカウエキイ	0.3	82	オイキカウアエ	0.3
55	キカオアウイエ	0.4	69	アキカオイウエ	0.3	83	オカイキウエア	0.3
56	オエイキアカウ	0.4	70	オエアキウイカ	0.3	84	オキイウエカア	0.3
57	イアウオキエカ	0.4	71	オアエウイキカ	0.3	85	オイアカキウエ	0.2
58	オアカキエウイ	0.4	72	オアイカキエカ	0.3		その他	3.9
59	キアカエウオイ	0.4	73	オイアエキウカ	0.3		無 答	3.4

第 4 表の4の2

She was singing a song with her friends.	誤答集団の%	正答集団の正答率を含めた%
正 答	23.9	
誤 答		
She was singing { 文 頭	7.4	31.3
{ 文 中	0.3	
She 文頭	53.5	77.4
Singing a song	15.6	39.5
with her friends	7.6	31.5
her friends	13.5	37.5
Singing 文尾	14.0	

7語あるので理論的には、7!5040通りの答が可能であるから、正答率は前問よりも下がるはずであるが、全国、県、県抽出とも大体前問とはほぼ等しい正答率がでたのは、この問題が前問に比して易しかった理由によるものと思われる。日本文が「彼女は～」で始まっているせいもあって、英文を She で始めたのは77.4%あったのはよいが、次に過去進行形 She was singing になると31.3%とぐんとおちてくる。V+Oの singing a song はややよく40%に近い。with her friends に比して、her friends ができたものが僅か6%しか

高くなかったのは驚くべきことである。誤誤を調べてみると、She was singing a song, singing a song, with her friends がそれぞれまとまった sense-group として機能するという事に気付いていないものが大半であり、各 sense-group の把握はできていたが、その group の配列に失敗したため誤答となったものは僅かに次の二例にしかすぎない。14 She was singing with her friends a song 1.5%, および 67 With her friends she was singing a song 0.3% で、後者は with her friends が強調されたものとして、ある intonation のもとでは正答となり得る可能性をそなえたものである。なおこの問題については §3. で再びのべる。

5 ア Tom イ Mary ウ taller エ is オ or カ which
トムとメアリーとでは、どちらがせが高いか。

						?
--	--	--	--	--	--	---

(正答 Which is taller, Tom or Mary?)

第 4 表の 5 の 1 (問 5)

正答	カエウアオイ	男子32.0	女子31.0	計32.3	* 県20.5	全国28.4				
誤	1	アエイカオウ	5.8	21	アオイエウカ	0.9	41	アイウエオカ	0.5	
	2	アカエウオイ	4.0	22	イアエウオカ	0.8	42	アイウオカエ	0.5	
	3	アエイオカウ	3.6	23	イエアオカウ	0.7	43	カイオアエウ	0.4	
	4	アオイエカウ	3.6	24	カエアオイウ	0.7	44	エウカアオイ	0.4	
	5	カウエアオイ	3.5	25	アカウエオイ	0.7	45	カアエイオウ	0.4	
	6	アオイカエウ	2.9	26	アエウイカオ	0.7	46	カウエオアイ	0.4	
	7	アエイオカウ	2.3	27	アイウエオカ	0.6	47	イエオアウカ	0.3	
	8	アオイカウエ	2.0	28	エアイオカウ	0.6	48	イエウカアオ	0.3	
	9	アエウオйка	2.0	29	イオカエアウ	0.6	49	カアエウオイ	0.3	
	10	カオエアイウ	2.0	30	アイカウオエ	0.6	50	カウアエイオ	0.3	
	11	カエウオアイ	1.4	31	アエカオウイ	0.6	51	イオアカウエ	0.3	
	12	アイエオウカ	1.3	32	アイオカエウ	0.6	52	カアオイエウ	0.3	
	13	アエイオカウ	1.3	33	アエイカウオ	0.6	53	イエカアオウ	0.3	
	14	アエウカオイ	1.2	34	アエイウオカ	0.6	54	イオアカエウ	0.3	
	15	アオイエカウ	1.1	35	アエカウオイ	0.6	55	アエイオウカ	0.3	
	16	カオアエイウ	1.1	36	カエアオウイ	0.6	56	エオイツアカ	0.3	
	17	アエオйкаウ	1.0	37	カエアウオイ	0.6	57	エアオイウカ	0.2	
	答	18	エアオйкаウ	1.0	38	アオカエウイ	0.6	58	オアエイカウ	0.2
		19	アオイカウエ	0.9	39	エカウアオイ	0.6	59	カアエイオウ	0.2
		20	アイオエカウ	0.9	40	アエオйкаウ	0.5	60	エカアオйкаウ	0.2

61	イアエオカウ	0.2	その他	2.3
62	イオアカエウ	0.1	無 答	3.0

第 4 表の5の2

Which is taller, Tom or Mary?		誤答集団の%	正答集団の正答率を含めた%
正 答		32.3	
誤 答			
Which	文頭	12.2	44.5
Which is	文頭	3.3	35.6
Tom	文頭	42.8	

正答率も前問に比して何れも10%程度あがっている。問題のねらいは選択疑問ができるかどうかにある。「トムとメアリーとでは～」で始まる日本語の型による干渉をうけて Tom を文頭にもってきたものは42.8%で、本問題小問1の場合の21.8%のほぼ二倍にわたっている。Tom と Tom's の違いによるものかも知れない。Which が文頭にきたもの44.5%， Which is' までできたもの35.6%で、正答率は低いといわねばなるまい。6 Tom or mary, which is taller 2.9%は日本語の型の忠実な反映とみなされる興味深い例である。

以上で、本研究所で整理した昭和33年度施行文部省全国学力調査の資料の提示およびその分析を終る。なお次の第5表は、今まで分析してきた各問題の正答率を小問別に示し、見易いようにグラフに示したものである。

第 5 表

小 問 別 正 答 率 表

問題番号	問 題 内 容 〔問題(5)(6)は正答を示す〕	正 答 率			小 問 題 正 答 率 図												
		全 国 %	新潟県 %	新潟県 % (抽出)	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100		
(5)	節及び句の意味を 読解しこれらを結合して文を 構成する。	正 答	He ran as fast as he could→to catch the train.	26.6	21.9	27.9											
			You may use the pencil→which is on the desk.	52.1	40.1	55.5											
			As she was very tired→she couldn't walk any more.	27.0	22.0	26.8											
			You must come home→before it gets dark.	23.5	20.5	27.2											
			When we are thirsty→we want to drink.	30.1	24.7	31.4											
(6)	英語の長文を読み、その内容について 英問に英語で答える。 (空所に入れる)	正 答	He got up <u>late</u> .	51.1	38.3	60.4											
			He had <u>six</u> lessons.	20.3	8.9	16.3											
			He worked <u>after</u> supper.	23.5	15.4	27.0											
			It was <u>difficult</u> .	47.3	33.6	48.0											
			Because the homework took him <u>much</u> time.	55.2	41.1	65.1											
(7)	与えられた単語を文法的に正しく 変化させて空所に入れ、英文を完全な ものとする。	正 答	Have you ever _____ a lion ? (see)	28.6	20.1	34.4											
			The baby is _____ by everybody. (love)	29.5	19.3	34.1											
			Tokyo is one of the largest _____ in the world. (city)	16.6	9.2	18.2											
			She has a ribbon on _____ hair. (she)	38.6	25.7	47.0											
			This picture is the _____ of all. (good)	19.0	10.1	20.9											
(8)	ばらばらにおかれた単語をならべかえて正しい英文を構成する。 (和文は与えておく)	正 答	is, where, Tom's, cap	42.0	34.2	48.0											
			us, taught, music, he	40.7	29.8	38.5											
			English, it, hard, is, speak, to	19.1	11.8	21.6											
			was, friends, with, a song, she, singing, her	19.7	11.8	23.9											
			Tom, Mary, taller, is, or, which	28.1	20.5	32.3											

——— 新潟県抽出
 - - - 新潟県
 . . . 全国

§ 3. 昭和36年2月実施の文部省学力調査の追試および解答理由調査の分析

§2.に考察した文部省施行全国学力調査の問題は、(7)の語形変化を調べるものを除いて、(5)、(6)、(8)、何れもテストの客観性をもたせるためにいわゆる multiple-choice 式のテスト形式に属するものである。この形式のテストで得られる答が、正しく生徒の理解の程度を反映するものであるか否かは、われわれの経験上大いに疑問とするところである。何もわからなくても、でたらめに書いてあたる場合があることは経験上よく知られている事実である。したがって、この点を考慮にいれないで、正答率誤答率の考察において、ただちに表面にあらわれた数字に全面的にたよることにはかなりの危険性がある。正答だからといって正しく理解して正しい答を選んだものともいえないし、又でたらめにやったけれども偶然にあたったのだともいうことはできない。誤答の場合においても、何故そのような誤答をえらんだか考えてみる場合、この形式の問題では正確に判断できる資料を与えてくれない。そのため、そのようなふじゅうぶんな資料のみではその判断は推測の域を脱することはできない。したがって、誤答傾向から帰納できる生徒の学習上の困難点は、いぜんとして推定の域に留まるのみで、明確にされ得ないうらみがある。それがひいては、教師の側において生徒の学習理解の程度を正確に知り得ないことから、有効適切な指導法のくふうに結果的にブレーキをかけるようなことにもなりかねない。正答にも理解の程度に段階があると同様に、誤答にもその誤りの程度に段階がある。理解の程度の段階の中に、そして誤りの程度の段階やその種類の中に、生徒の学習上の困難点がかくされているのである。このかくれたものをさぐり出すことから教師の学習指導の方法なり技術なりが生れてくるのであると考える。

このような観点から、昭和36年2月文部省全国学力調査問題(5)、(6)および(8)のうち小問一つを選んで追試を行ない、各問題の解答欄に理由欄を設け、その欄にその解答をえらんだ理由を記入させる調査を行なってみた。その際、理由欄に記入する内容については解答上ヒントを与える結果となるのをおそれたので、特別例をあげて指示することはせず、任意な形で自分の思ったままの理由を記入させることにした。理由欄には、無答のものまで含めて、よくわからない場合は、「よくわからない」と記入することという指示だけを付記しておいた。

調査の協力を依頼した学校は新潟市内の3中学校で、対象学年は3年生、生徒数は第6表の示す通りである。

第6表 調査人員および構成

学校	性別		合 計	
	男	女		
T 中学校	A	21	29	50
	B	17	14	31
S 中学校	A	24	27	51
	B	20	21	41
H 中学校		31	19	50
合 計		113	110	223

- (1) Aは優秀組 Bは劣等組の能力別編成を示す。
 (2) 各中学共3年間を通じて英語を履修しなかつたものを含む。

調査方法として解答の下に理由を書かせることの適否についてはいろいろの意見があろう。このような方法の妥当性については目的からそれるので論じないこととして結果の分析をのべてみたい。

なお、追試の所要時間は50分、問題(1)は文部省学力調査の問題(6)に、問題(2)は問題(6)に、そして問題(3)は問題(8)の間4にそれぞれあたり、全く同一問題同一指示である。

問題 (1)

次の1から5までとアからカまでとを結びあわせて最も正しい文とするには どれとどれとを結んだらよいか。アからカまでのうちから適当なものをつずつ選んで その記号を解答用紙の { } の中に書きいれなさい。 () の中の特号は正答を示す。

- He ran as fast as he could~{ } ア we want to drink. (カ)
- You may use the pencil~ { } イ which is on the desk. (イ)
- As she was very tired~ { } ウ and it begins to rain. (ウ)
- You must come home~ { } エ before it gets dark. (エ)
- When we are thirsty~ { } オ she couldn't walk any more. (ケ)
カ to catch the train.

問題(1)の正答率は、追試平均73.1%、33年施行県抽出33.8%、で40%も追試の方がよい。下に追試問題(1)の解答分布表を示す。

第 7 表

問題 (1) 解答分布表

問題	ア		イ		ウ		エ		オ		カ		無答		計	
	人数	%	人数	%	人数	%	人数	%	人数	%	人数	%	人数	%	人数	%
1	2	0.9	1	0.4	27	12.1	13	5.8	20	9.0	152	68.2	8	3.6	223	100
2	0	0	201	90.2	7	3.1	2	0.9	3	1.3	4	1.8	6	2.7	223	100
3	7	3.1	2	0.9	9	4.0	13	5.8	167	75.0	17	7.6	8	3.6	223	100
4	8	3.6	1	0.4	41	18.4	140	62.8	10	4.5	19	8.5	4	1.8	223	100
5	155	69.5	4	1.8	23	10.3	14	6.3	8	3.6	8	3.6	11	4.9	223	100

問題 (1) の 1

He ran as fast as he could → to catch the train.

第 8 表の 1 問題(1)の 1 正答理由

152名 68.2%

正答	理 由	人数	%	備 考
カ	汽車に { 乗るため } (できるだけ) 早く走 { 遅れないため }	36	23.7	完全な正解
	汽車に乗るため彼ができると同じくらい早く走 つた。	11	7.2	} as fast as he could の把握不 充分
	汽車に乗るため汽車と同じくらい早く走つた。	21	13.8	
	非常に早く走つたので汽車をとらえることが できた。	31	20.4	
	彼はあまり早く走るのだから汽車をつかまえること ができなかつた。	13	8.6	} 誤訳
	ran と catch とは意味上関係があるから。	5	3.3	
	意味が通ずるから。	10	6.6	} 明りよりの偶然 の成功
	その他 (でたため)	9	5.9	
	よくわからない。	16	10.5	
	合 計	152	100.0	

理由欄の記入の傾向は、この問題に限らず、殆ど全問題を通じて、解答文の訳の形式をとったものが多い。表現も多種多様であるが、細部のせんさくをやめてまとめあげたものが第 8 表および以下提示される表である。He ran as fast as he could to catch the train の訳として完全にできたものは、正答中僅かに 23.7% にしかすぎない。to catch the train ができたものは合計 44.7%、as fast as he could が正しく訳せなかった者の数はおそらく 80% ほどにもの

ぼったものと推定できる。この種の問題において文部省のわらいとした「節および句の意味を理解し～」という点から考えて、正確に言えば80%近くの者が正しく *as fast as he could* が理解できていなかったということができよう。正答中、「よくわからない」「その他でたらめ」を含めて16.4%にのぼるものが、でたらめをして偶然成功したとはっきりとみなされ得るものである。正答の理由を分析してみると、このような形式の問題には、如何に多くの偶然性の入りこむ余地が生じてくるか明らかである。したがって、ただ単に正答率が高かったからといって、節や句の意味を理解しこれを結合して文を構成する能力が高かった、とは一般論としてけっしていうことはできないのである。次に誤答理由の分類表を検討してみる。

第 8 表の 2 問題(1)の 1 誤答理由

71名 31.8%

誤答	理 由	人数	%	備 考
ウ	ran と rain と関係がある。	4	27 38.0	雨が降ったので走ったと考えたものか。
	雨が降り始めたので早く走ることができなかつた。	3		
	雨が降り始めたのでできるだけ走つた。	1		
	彼は雨が降り始めると同じくらい早く走つた。	1		
	その他（でたらめ）	2		
	よくわからない。	16		
オ	could と couldn't 及び rain と walk とは関係がある。	2	20 28.2	
	彼は早く走っていたが走るのをやめた。そうしたら彼女は走るのをやめて歩いた。	1		
	彼が走ることができたと同様に彼女はより早く歩くことができた。	1		
	彼は彼女が彼よりも早く歩くことができないので彼は走つた。	1		
	その他（でたらめ）	3		
	わからない。	12		
エ	could と dark (あひる) とは関係あり。	1	13 18.3	
	彼はあまり走るので暗くならないうちにそれができる。	1		
	暗くならぬうちに早く走る。	1		
	その他（でたらめ）	3		
	よくわからない。	7		
ア	でたらめ	2	2.8	

イ	わからない。	1	1.4
無答		8	11.3
	合 計	71	100.0

第8表の2の誤答理由分析表によると、一般論として次のことがいえると思われる。

- 1) 誤答をしたものの大半は「よくわからない」と理由欄に記入した。
- 2) 理由づけをした少数の者は全員文の構造を無視しており、時制や代名詞の一致などの重要な構造点には何も考慮を払わず、問題文中の Fries のいういわゆる内容語 (content word) の意味から勝手に想像をめぐらせて作文しその結果うまれた日本語の不自然さに気づいていない。

上の一般論は問題(1)の小問全部の誤答理由分析にそのままあてはまるものである。

問題 (1)の 2

You may use the pencil—which is on the desk.

第 9 表の 1 問題(1)の 2 正答理由

201名 90.2%

正答	理 由	人数	%	備 考
イ	あなたは机の上の鉛筆を使ってもよい。 (使うかも知れない) (使わねばならない)	122	60.6	正解
	君は鉛筆を机の上に置くかも知れない。	12	6.0	
	机と鉛筆は意味上関係がある。机の上で鉛筆を使うものであるから。	18	9.0	内容語の連関
	机の上で鉛筆を使うかも知れない。	7	3.5	
	その他 (でため)	13	6.5	偶然の成功
	よくわからない。	29	14.4	
	合 計	201	100.0	

正答中正解とみなされ得るもの60.6%、ただし、mayの意味が「かも知れない」や must とごっさきになっているものも含めた数字である。他の小問に比してできがよかったのは、the pencil which~ という結びつきに習熟しているあらわれとみることができる。which が中学校教科書にあらわれてくる頻度が who と同じく最も高いという理由にもよるのであろう。(百田治

郎 英語教科書の分析と研究, 英語教育1957年2月号参照)。次に多かったまちがいの例には, 第8表の2で検討した誤答の一般論がそのままあてはまる。pencil (鉛筆) と on the desk (机の上) または desk (机) から, 構造を無視してかってに自分の頭で日本語をでっちあげているのであり, これが18.5%もあった。何だかわけがわからないが偶然でたがりが成功した例が20.9%もあった。解答の記号がっているから正答には違いないが, 実際は40%ほどの答が厳密に言えば正しい推理によって生れてきたのではないという事実から, この種の問題には多くの偶然性が入りこむ余地が多いことがわかる。

第9表の2 問題(1)の2 誤答理由

22名 9.9%

誤答	理 由	人数	%	備 考
エ	君の使う鉛筆は灰色に違いない。 よくわからない。	1 1	(2) 9.1	
ウ	鉛筆を使って rain を始めなさいとなつて意味がよくとれる。 あなたは線をひくために鉛筆を使います。 よくわからない。	1 1 5	(7) 31.8	rain と line の混同
オ	あなたは多くのペンシルを持っているか。彼女はそれのようなものは持っていない。 よくわからない。	1 2	(3) 13.6	
カ	よくわからない。	4	18.2	
無答		6	27.3	
合 計		22	100.0	

大半はわからないもので, その他は一般論を再確認させるもののみである。

問題 (1)の3

As she was very tired → she couldn't walk any more.

第10表の1 問題(1)の3 正答理由

167名 74.9%

正答	理 由	人数	%	備 考
オ	彼女はたいへん疲れてこれ以上歩けない。 she が両方にあつて一致	99 2	59.6 1.2	代名詞の一致
	たいへんつかれたのでこれ以上働けない。 意味が通ずるから	16 15	9.6 8.9	walk と work の意味の混同
	その他 (でたがめ) よくわからない。	10 25	5.7 15.0	} 偶然

合 計	167	100.0
-----	-----	-------

正答とみなされるもの 60.8%, この中代名詞の一致を理由にあげているものがあつたのはりっぱである。walk と work の意味を混同しているものが9.6%あつたが、原因はこの二語の発音が [wɔ:k] と [wɔ:k] にはっきり区別できなかったことにある。はっきり偶然の一致とみられるものが前問同様20%もあつた。

第 10 表の 2 問題(1)の3 誤答理由

56名 25.1%

誤答	理 由	人数	%	備 考
カ	(3)と(カ)は汽車のことで一致 汽車に彼女がのるといふことがわかる。 彼女は汽車にのるためにたいへん疲れた。 彼女は汽車にのるため非常にやつてみた。 よくわからない。	3 1 1 12	(17) 30.4	
キ	彼女はおそくまでおきていたためたいへん疲れた。 彼女は暗くなる前にたいへんよく学んだ。 彼女は暗くなる前まで仕事をしたのでたいへん疲れた。 よくわからない。	1 1 1 10	(13) 23.2	
ク	彼女は疲れている。というのはなにかのみたい。 その他(でたらめ) よくわからない。	2 2 3	(7) 12.5	
ケ	彼女はたいへん走り疲れた。 よくわからない。	1 8	(9) 16.1	
コ	よくわからない。	2	3.6	
無答		8	14.2	
合 計		56	100.0	

約80%が全然わからず、他は内容語の意味のでたらめな連関から生れてきたものである。

問題 (1)の 4

You must come home--before it gets dark.

第 11 表の 1 問題(1)の 4 正答理由

140名 62.8%

正答	理 由	人数	%	備 考
エ	君は暗くなる前に家へ帰らねばならない。	83	63.6	before 無視 } 偶然
	暗くなつたので家へ帰らねばならない。	15	10.7	
	その他(でたらめ)	12	8.6	
	よくわからない。	24	17.1	
合 計		140	100.0	

25.7%が偶然の成功、10.7%は構造を無視している。

第 11 表の 2 問題(1)の 4 誤答理由

83名 37.2%

誤答	理 由	人数	%	備 考
ウ	家へ帰らねばならない。さもないと雨が降る。	7	(41) 49.4	
	あなたは家へ帰らなければならない。そして雨が降り始めた。	5		
	雨が降る前に家へ帰らねばならない。	5		
	to rain と come home がつづく。	2		
	雨が降つたので家へ帰つた。	2		
	意味がある。	2		
	その他(でたらめ)	6		
よくわからない。	12			
カ	汽車に乗つて家へ帰らねばならない。	5	(19) 22.9	
	come home と train とは関係がある。	3		
	汽車にまにあつたために家へ帰らねばならぬ。	1		
	その他(でたらめ)	2		
	よくわからぬ。	8		
オ	歩いて家へこなければならぬ。	4	(10) 12.0	
	歩くことができないので家へこなければならぬ。	6		
よくわからない。	6			
ア	よくわからない。	8	9.6	
イ	よくわからない。	1	1.2	
無答		4	4.9	
合 計		83	100.0	

誤答例では、You must come home and it begins to rain が 49.4%で一番高いのは予想通りである。ただしこう結びつけはしたものの、正しい訳を

与えたものは皆無、構造の把握ができたのはその中5人10%程度にしすぎず
 他はでたらめ、わからない、および日本語のでっちあげ作文から生れている。
 他の誤答もみな同じ理由から生れてきたものである。

問題 (1)の 5

When we are thirsty→we want to drink.

第 12 表の 1 問題(1)の 5 正答理由

155名 69.5%

正答	理 由	人数	%	備 考
ア	のどがかわいているときは水をのむことを欲する。	102	65.8	
	のどがかわいていると水は意味があるから	5	3.2	
	のどがかわいたので水をのみに行つた。	9	5.8	want を went と
	その他(でたらめ)	7	4.5	混同
	よくわからない。	32	20.7	
合 計		155	100.0	

でたらめとわからない25.2%を除く他のものは全員 thirsty の意味がわかっ
 ていた。この事実は正答と誤答をはっきり区別する大きな原因となっている。
 want と went の混同が目立つ。

第 12 表の 2 問題(1)の 5 誤答理由

68名 30.5%

誤答	理 由	人数	%	備 考
ウ	～したとき雨降り始める。	8	33.8	thirsty の意味が わからない 記号の書き違いか
	駅についたとき雨が降り始めた。	1		
	のどがかわいたとき水がのみたかつた。	1		
	その他(でたらめ)	3		
	よくわからない。	10		
エ	よくわからない。	14	20.6	thirsty の意味わ からないと書いた 者相当あり
カ	thirsty の意味不明ででたらめ	3	11.8	(8)
	よくわからない。	5		
オ	よくわからない。	8	11.8	
イ	よくわからない。	4	5.9	
無答		11	16.1	
合 計		68	100.0	

誤答の殆ど全部は *thirsty* の意味がわからなかったことに由来する。

以上で問題①の検討を終る。まとめとして次のことが帰納され得る。

A 正答理由

- 1 正答の20~25%程度は偶然の成功である。
- 2 key となる句の意味が正しくつかめいかなかったのにも原因の一端があるが、正答中10~20%程度が、文の構造を無視して内容語の意味の連関からでたらめな解釈をし、偶然成功したものとみなされる。

B 誤答理由

- 1 大体80%程度は「よくわからない」の集団に属するものである。
- 2 key word の意味が全然つかめていない。
- 3 他は、構造無視、内容語の索強付会な連関が目立ち、その結果でき上がった日本語訳の不自然さに気づいていない。

次に問題②の検討にうつる。

問題 2

次の文を読んで1から5までの間にたいする答の()の中に適当な単語を一つずつ書きいれなさい。

On Monday morning John got up late, and he ran to school. He had four lessons in the morning and two more in the afternoon. After school he played tennis for an hour. He came home at a quarter to five. He had his supper at half past six. Then he worked hard at his homework. It was difficult, and it took him much time. So he did not listen to the radio. He went to bed at ten.

問1 Did John get up early ?

No, he did not. He got up. () .

第13表の1

正答	late	205名	91.9%				
誤答	early		5	2.3	did tohn	1	0.4
	school		2	0.9	the early	2	0.9
	to school		1	0.4	その他	1	0.4
	John		1	0.4	無答	5	2.3

第 13 表の 2 問題②の 1 正答理由

205名 91.9%

正 答	理 由	人数	%	備 考
late	おそくおきたから。	75	36.2	
	早くおきなかつたから反対の意味の late	41	20.0	
	早くおきたかどうかという問だから。	6	2.9	
	問題文を読むとわかる。	28	13.7	
	学校へ走つて行つたから。	8	3.9	
	寝坊したから。	5	0.9	
	その他問題文の意味をとれずに解答したもの。	7	3.4	
	よくわからない。	33	16.6	
合 計		205	100.0	

第13表の2から、問題文中の key sentence “John got up late” に着眼して Did John get up early? の質問の答が late とでてきているので、殆ど全部が質問の意味を理解し状況文の key sentence の意味を理解できていたといふ得よう。しかし、状況文の意味をとれずに解答したもの 3.4%、よくわからないもの 16.6%、合計20%はこのかんの事情がはっきりしない。偶然の成功かも知れないし、あるいはそうでないかも知れない。正解中、early でなかったから late と答えているものが20%もあったが、early-late の意味の反意関係がつかめているもので興味ふかい。

第 13 表の 3 問題②の 2 誤答理由

18名 8.1%

誤 答	理 由	人数	%	備 考
to school school	理由でたらめ。	4	16.1 33.3	
	よくわからない。	2		
early	よくわからない。	5	27.8	
the early	よくわからない。	2	11.0	
無 答	よくわからない。	5	27.8	
合 計		18	100.0	

誤答は「よくわからない」の集団が殆ど全部で、問題の性質上当然のことといえよう。

問 2 How many lessons did he have on that day ?

He had () lessons.

第 14 表の 1

正答	six	129名	57.8%				
誤	four	69	30.9	on that	1	0.4	
	seven	4	1.8	tour	1	0.4	
	supper	2	0.9	ford	1	0.4	
	his	2	0.9	been	1	0.4	
	six more	1	0.4	went to	1	0.4	
	many	2	0.9	morning four	1	0.4	
答	morning	3	1.3	he reupepehe	1	0.4	
	not	2	0.9	無 答	2	0.9	

第 14 表の 2 問題(2)の 2 正答理由

129名 57.8%

正 答	理 由	人数	%	備 考
six	午前中 4 時間午後 2 時間だから。	89	69.0	
	彼は 6 時間授業をうけた。	17	13.2	
	何時間勉強したかという問だから。	10	7.8	
	意味の上から。	5	3.9	
	よくわからない。	8	6.1	
合 計		129	100.0	

質問の意味がわかっただけで、状況文の key sentence をみつけ出し、その上足し算をしなければならぬものであるため、正答率は問題(2)の中で最低である。正答したものはほぼ完全に上の操作ができたものとみなしてよいであろう。

第 14 表の 3 問題(2)の 2 誤答理由

94名 52.2%

誤 答	理 由	人数	%	備 考
four	4 時間授業したから。	31	(69) 73.4	午後の 2 時間を足すことを忘れたもの
	文中に書いてある。	9		
	何時間授業したかときいているから。	8		
	理由でため	4		
	よくわからない。	17		
many	よくわからない。	2	2.1	
not	よくわからない。	2	2.1	
seven	four + two	4	4.3	seven と six の混同

supper	よくわからない。	2	2.1
morning	よくわからない。	3	3.2
その他	よくわからない。	10	10.5
無答	よくわからない。	2	2.1
	合計	94	100.0

誤答の73.4%は four である。文部省学力調査県抽出も 52.8%が four で誤答の首位を占めている。追試の four 69名の中約30%は理由がはっきりしていないが、他のものは明らかに午後の授業のぶんを足すのを忘れていたものである。～ and two more in the afternoon の two more が何であるかはっきり意味がつかめなかったのかも知れない。しかし、同じ誤答でも four と書いたものと他の誤答を書いたものとは峻別せねばいけない。質問文の意味がとれ、又 key sentence をたとえ部分的にしらみつけ、理解し、反応し得たからである。他の誤答中、seven は six と seven の混同とみられ、 $4 + 2 = 6$ の計算はできているのであるから、むしろ正答の部類へいれることも可能と考えられる。

問 3 Did he work at his homework before supper or after supper?

He worked () supper.

第 15 表の 1

正答	after	140名	62.8%			
誤	homework	3	1.3	past six	2	0.9
	hard	6	2.7	to	1	0.4
	before	36	16.1	heve	1	0.4
	his	5	2.3	than	1	0.4
	played	1	0.4	in the	1	0.4
	at	4	1.8	she goreepenb	1	0.4
	tonio	1	0.4	home work to	1	0.4
	答	five	1	0.4	無答	17
six		1	0.4			

第 15 表の 2 問題(2)の 3 正答理由

140名 62.8%

正 答	理 由	人数	%	備 考
after	夕食後宿題をしたから。	54	38.6	
	6時半に夕食をたべてから宿題をしたから。	18	12.9	
	then があるから。	9	6.4	
	宿題をしたのが前か後かきいているから。	7	5.0	
	問題文に書いてある。意味上。	10	7.0	
	夕食后働らいた。	4	2.9	
	理由でたらめ。	11	7.1	
	よくわからない。	27	20.1	
合 計		140	100.0	

27.2%の生徒の理由がでたらめもしくはわからないと書いている。この原因は ~ work (ed) at his homework の表現の意味を正しくとれなかったことに由来するものと思われる。この表現が完全に理解できたものは、おそらく正解の中の60%内外であるかも知れない。質問が after か before かきいていることがわかれば、key sentence に Then he worked ~ と書いてあることから after とすぐ書け、work at his homework がわかるかわからないかは正答へのいとぐちの必須要件とはなっていない。

第 15 表の 3 問題(2)の 3 誤答理由

83名 37.2%

誤 答	理 由	人数	%	備 考
before	意味から。	3	(36) 43.4	
	働らいた。	5		
	前かあとか考えてもはつきりよくわからない。	17		
	理由でたらめのもの。 よくわからない。	11		
at	よくわからない。	3	3.6	
homework	理由でたらめ。	3	3.6	
his	よくわからない。	5	6.0	
tenis	よくわからない。	13	15.7	
hard	よくわからない。	6	7.2	
無 答		17	20.5	
合 計		83	100.0	

誤答申意味ある間違いと考えられるのは before であるが、まず状況文の理解がはっきりしていないことがこの誤答の原因となっている。他は全然でたらめである。

問 4 Was the homework easy ?

No, it was not. It was () .

第 16 表の 1

正答	difficult	186名	83.4%			
誤	homework	5	2.3	difficult	1	0.4
	homework easy	1	0.4	five	1	0.4
	he homework	1	0.4	late	1	0.4
	his homework	1	0.4	その他	1	0.4
答	easy	2	0.9	無 答	22	9.9
	at half past thue	1	0.4			

第 16 表の 2 問題(2)の 4 正答理由

186名 83.4%

正 答	理 由	人数	%	備 考
difficult	easy でなかつたのであるから反対の difficult。	37	19.9	
	それは(宿題は)たいへん難しかつた。	67	36.0	
	問題文中に difficult と書いてあるから。	14	7.5	
	宿題は easy だつたかという問だから。	15	8.1	
	宿題をやるのに時間がかかつたから。	7	3.7	
	文の意味上から。	9	4.8	
	理由でたらめ。	6	3.2	
	よくわからない。	31	16.8	
合 計		186	100.0	

明確に状況文中に It was difficult と書いてあるので、追試83.4%、文部省学力調査県抽出 40.9%と成績が良い。理由がでたらめとよくわからないの集団 20%は、偶然の成功とみなすべきものは少ないであろう。easy と difficult の反意関係がつかめていることが解答のかぎとなる。

第 16 表の 3 問題②の 4 誤答理由

37名 16.6%

誤答	理由	人数	%	備考
homework	宿題をやつたから。 よくわからない。	2 3	(5) 13.5	
その他の誤答	理由でため。	10	27.0	
無答	よくわからない。	22	59.5	
	合計	37	100.0	

誤答理由は全然でためである。質問文状況文が全く理解できていない証左である。

問 5 Why didn't he listen to the radio ?

Because the homework took him () time.

第 17 表の 1

正答	much	200名	89.7%				
誤答	listen	4	1.8	at	2	0.9	
	mutch	1	0.4	in	1	0.4	
	most	1	0.4	その他	1	0.4	
	ten	1	0.4	無答	11	4.9	
	mich	1	0.4				

第 17 表の 2 問題②の 5 正答理由

200名 89.7%

正答	理由	人数	%	備考
much	宿題がむずかしくて時間がかかりラジオがきけなかつたから。	10	5.0	
	宿題むずかしく時間がかかった。	93	46.5	
	time は物質名詞で数えられないから。	3	1.5	
	何故ラジオがきけなかつたかときいているから。	17	8.5	
	少しの時間宿題をしたから。	3	1.5	問題文理解ふじ
	問題文中に書いてある。意味上から。	22	11.0	ゆうふん
	理由がでためで意味がとれていないもの。	8	4.0	
	よくわからない。	44	22.0	
	合計	200	100.0	

理由を「少しの時間宿題をしたから」「意味上から」「でため」「よくわからない」としたものの合計 38.5%は、大半偶然の一致、もしくは質問文と状況文

の key sentence との構文の一致のため、と考えられる公算が大きい。～ the homework took him ～ の構文はこの問題中もっとも難かしいものであるからである。質問文と key sentence の構文の一致が正答の大きないとぐちとなったものかも知れない。文部省調査県抽出は 65.1%とこの問題中最高の正答率を示しているが、和訳させたらはたしてこのように高い正答率をおさめ得たか疑問であろう。

第 17 表の 3 問題(2)の 5 誤答理由

23名 10.3%

誤 答	理 由	人数	%	備 考
listen	よくわからない。	4	17.4	
mutch, mich, most	宿題に時間をとったから。	3	13.0	muchのspellingのまちがい。
その他の答	理由でたらめ。	5	21.7	
無 答		11	47.9	
	合 計	23	100.0	

宿題に時間をとったからという正しい理由を示しながら、スペリングが間違っただけ誤答に入ったのが3名ある。他はわからないものが大半である。

ま と め

問題(2)の解答手順として、第一に質問文の意味が正しく把握される必要があり、次に質問との相関において、状況文中から key sentence が探し出せることが必要である。したがって、状況文の正しい理解は必須の要素となる。つまり、この際たいせつなことは、英文構造の理解ということである。(問5参照)。この種の問題分析で著しい特徴は、問題(1)にみられるような偶然性がきわめて少ないということである。上にのべた手順が正しく行なわれていなければ正解になり得ないから、英語力のテストとしては英文英答は重視されるべきであろう。

最後の問題(3)の検討にうつる。

問題 3

下に単語が7つ並んでいます。これらの単語を使って、国語で書いた文の意味をあらわすような英文を作りなさい。それらの単語の順をアイウエ……の記号を使って解答用紙の

--	--	--	--	--

 の中に書きいれなさい。

ア was イ friends ウ with エ a song オ she
 カ singing キ her
 彼女は友だちと歌を歌っていました。

第 18 表の 1

		答	正答	誤答	全体
			149名	74名	人数 %
			66.8%	33.2%	
正答	She was singing a song with her friends,		149		66.8
誤	She was singing with her friends a song,		13		5.8
	She was singing a song her with friends,		3		1.3
	She was singing a song with her singing,		1		0.45
	She was singing her with friends a song,		1		0.45
	She was singing with a song her friends,		4		1.8
	She was singing a song with friends her,		1		0.45
	She was singing her with a song friends,		2		0.9
	She was singing her friends with a song,		1		0.45
	She was singing with her friends singing,		1		0.45
	She was singing a song friends with her,		1		0.45
	She was singing with a song friends her,		1		0.45
	She was a song singing with her friends,		4		1.8
	She was a song with singing her friends,		1		0.45
	She was a song with her friends singing,		6		2.7
	She was a song with friends singing her,		1		0.45
	She was a song with friends her singing,		2		0.9
	She was a song her singing with friends,		2		0.9
	She was a song friends with her singing,		1		0.45
	She was friends with her a song singing,		2		0.9
	She was friends singing a song with her,		1		0.45
	She was friends a song with her singing,		4		1.8
	She was friends with her singing a song,		4		1.8
	She was friends with a song singing her,		1		0.45
	She was friends a song with singing her,		1		0.45
	She was friends a song her with singing,		1		0.45
	She was friends singing with a song her,		1		0.45

She was her friends with singing a song.	1	0.45
She her friends was singing with a song.	1	0.45
Her friends singing with a song she was,	1	0.45
Friends with she a song was friends singing,	1	0.45
With a song her singing was she friends,	1	0.45
She was her friends with singing a song.	1	0.45
Singing was a song she with her friends,	1	0.45
She was with friends a song her singing,	1	0.45
She was with her friends singing a song.	1	0.45
She friends was singing with her a song.	1	0.45
She singing with her friends was a song.	1	0.45
She with her friends was singing a song.	1	0.45
無答	1	0.45
合 計	223	100

第 18 表の 2

正 答	149人	66.8%	誤 答 集 団		正誤答集団合計		文部省学力 調 査 正誤合計% (臍抽出)
			人 数	%	人 数	%	
She	文 頭	70	31.4	219	98.2	77.4	
She was singing	{ 文 頭	29	13.0	178	79.8	31.3	
	{ 文 中	0					
singing a song		15	6.7	164	73.5	39.5	
with her friends		28	12.6	177	79.4	31.5	
her friends		38	17.0	187	83.8	37.5	

書き方領域文の構成力を調査する問題(8)5問の中、語数が最も多く、かつ、教科書中にもっとも頻度が高くあらわれる文型としてこの間を選んで追試してみた。文部省学力調査の正答率は、全国19.7%、県11.8%、臍抽出は23.9%であったが、追試は66.8%で大略40%程高い正答率となった。もちろん、調査の時期方法という客観的条件が違っているので、必ずしも追試の正答率がかくだんに高いとは軽率には断定はできない。

正答集団誤答集団合計の百分率においては、いちばん高い正答率を示したのは、やはり、Sheを文頭にもってきたものである。日英両語の語順構造が一致

しているためである。つぎに S + V 構造、すなわち、過去進行形の構造が正しくできた割合は、追試の方が20%高い。追試の方が県抽出よりもこの構文の骨格の習熟度が高いという証拠であろう。「彼女のともだち」所有格+名詞の構造においても、追試の方が県抽出よりも正答の割合が高かった。理由調査はひじょうに複雑で調査が完全にいかなかったので、表に作る事ができなかったが、大体の傾向についてつぎのようになる。

1) S + V (過去進行形)

正答集団においては殆ど完全にこの構造が理解できていた。大半のものが理由欄に文法的記述を行っており、主語+動詞、または、過去進行形だからと書かれてあった。したがって、ほぼ完全にこの構造に習熟していたということが言い得よう。誤答集団においては全部で29名がこの構造の配列に成功していたが、そのうち19名60%強のものが正しく理由づけに成功していた。この間の全文の配列に失敗したのは全部で74名であるが、その中37名、50%が S + V の配列においてよくわからないとのべていた。概して、過去進行形構造の理解は比較的良好であったといえる。進行形は、中学校検訂教科書全部において、1年中期から後期に出始め、過去進行形は2年前期にははじめているので、3年後期までじゅうぶんに習熟できているためであろう。

2) V + O (singing a song)

正答集団において、a song をはっきりと目的語と断定できたものが、149名中45名30%あった。よくわからないとしたものが16名約10%強、修飾語または副詞句としたもの4、間接目的語1、直接目的語3、小主語、接続詞、述語が各1、前置詞としたもの5で、いずれもその理由はでたために属するものとみなされるものである。他は記入なしである。したがって、記入なしがあまりにも多いので(149名中72名50%にもものほる)、この構造の理解度については明確な断定はできない。しかし、可能な順列5,040通りの中から一つしかない正しい配列を選び得たのであるから、偶然の入りとむ余地は僅少であるので、正答団のうち80%以上はよく理解できていたのではなからうか。

誤答集団においては、74名中15名20%が解答に成功していたが、はっきり a song を目的語と記入したのは僅かに2名にしかすぎない。他は記入なしで

ある。調査人員223名中の割合からすれば、15名は6.7%にあたるが、この割合は、第18表の2における誤答集団の各項目中最低の正答率となっている。**singing a song**の配列された位置も多種多様で、むしろ、目的語と記入した2名以外は偶然の産物と断定してもよいと思われる。

3) 前置詞+その支配語 (with her friends)

正答集団において、全体を修飾語又は副詞句としたもの18、「彼女の友達と」と和訳したもの5、**her friends**を目的語としたもの2、直接目的語としたもの1、間接目的語としたもの4、**with**を前置詞と記入したもの3で、合計33名正答集団中22%であった。よくわからないと記入したもの16名約9%弱その他でたらの理由として **with**を関係副詞接続詞としたもの各1、全体を形容詞としたもの1である。記入なしが97名にものぼり断定はできないが、2) V+Oの項でのべた如く、この種の問題では偶然の入りこむ余地は極めて少ないので、ごく控え目にみても80%以上が正しく理解できて正答したもののみなされ得る。

誤答集団については、**with**を前置詞としたもの12、「彼女の友だちと」と和訳したもの7、合計19名、誤答集団中の正答28名中70%弱にあたる。**her friends**を間接・直接目的語としたもの各1、**with**を接続詞としたもの1、関係代名詞としたもの1で、他は無記入であった。概して文法的説明に失敗してはいるが、無記入以外のもの、すなわち、大体この集団の正答中70%は、意味と構造の配列の相関を正しく理解していたものと推定してもよいのではなからうか。

4) 所有格+名詞 (her friends)

正答集団誤答集団ともに3)で明らかとなっているので説明をはぶく。なお、**She**を文頭にもってきたものについて考察を省いたのも、S+Vの項で明瞭であったからである。

問題③の考察をまとめると次のようになる。

1 英語は、その長い歴史の過程においてその屈折を失った結果、語と語との関係を語順と機能語 (function words) によって表現するようになった。

したがって英語の syntax 中語順の持つ意義は極めて大きい。語の配列において語順が狂うと意味がとれなくなってしまう。そのため、配列をでたらめにして与えられた単語または語群を正しく配列させる問題には、偶然の入りこむ余地は僅少で、英語の構造、換言すれば、語順の規則を正確に理解していなければ正しく解答はできない。7! = 5,040 通りの可能な順列からただ一通りの正解を選ぶ問題では偶然があたる確率は $\frac{1}{5,040}$ で、偶然がおこり得る場合はまずまずないといってよいであろう。したがって、正解者は日本語文に相当する英文の構造を正しく理解していたものとみなしてもよい。

2 文部省学力調査の本問題の項で指摘した如く、問題を解くにあたってはまず sense-group にまとめあげる作業が必要である。この sense-group が正しくまとめてあれば部分的な正答となるわけで、正答集団、誤答集団の部分的正答の考察から次のことが帰納され得る。

イ S + V (過去進行形) の正答がもっとも高く、次に前置詞 + 目的語がこれにつづき、V + O がもっとも低い。

ロ 誤答集団においては、上の順序にしたがって偶然の入りこむ余地が大きくなっている。すなわち、S + V では、これを正答した者はほぼ完全にこの配列の規則を理解していた。これに反して、V + O においては、この集団の28名の正答中2名を除いて、偶然にこの正しい配列ができあがったものといえる。

§ 4. まとめと学習指導

§ 2. § 3. にわたって文部省全国学力調査の分析を行なったが、以上の分析結果を整理総合し、学習指導と関連させ、この章ではまとめとしてのべてみたいと思う。

A 考査問題形式と方法について

1 理由記入テストの反省

追試では、テスト問題の他に理由欄を作って、生徒のおもいつくままに答をえらんだ理由を記入させてみたが、この方法の是非について被検者校の英語担当の先生方から議論がでた。また、一名ではあったが、生徒の中で、理由欄を設けてこのようなことをきくのは馬鹿げており無意味であるとの趣旨の書きこ

みがあった。理由を記入させるという着想自体が例のないことでもあるし、唐突であり、なにをどんな具合に書き入れたらよいか迷ったものも多かったことであろう。しかし、全部の生徒が調査者の意を汲んで、なんらかの形で理由欄を満たしてくれたので、この調査は予想外の好結果を得ることができたと考えている。

理由欄に対する議論の主要なものは、理由をきくこと自体が生徒に問題の英文を分析的に考えさせることを要求することになり、*pattern practice* を主軸として、英文全体の型を総合的に覚えこむように指導されてきた生徒の頭に混乱をおこさせることになる、という主旨のものであった。この議論についてはいちおう首肯できるが、しかし反論も成立する。母国語ならばいざ知らず、外国語の学習またはその指導においては、基本的な文法事項の理解が最小限必要であり、意識的にせよ、無意識的にせよ、その理解を前提にして外国語の読み書きその他の技能がうちたてられるのである。文法事項が理解されたということは、外国語をある程度分析的に理解することができたことを意味するものである。たとえ、意識しないにしても、思考過程においては無意識にこの分析が行なわれているものであろう。たとえば、*He was swimming in the pool* という英文において、これが *He swam in the pool* と違う、*was swimming* は過去進行形である、と理解できることは、意識するにせよ意識しないにせよ比較による分析を行なったことになるからである。追試は、解答理由を記入させることにより、副次的にこのようなことについて、生徒の思考過程をも明らかにしようとい図したものであり、この試みは成功したと思っている。

理由欄の分析から得られた事項は次のようなものである。

(イ) 中学校側の指導もあったせいであろうが、分析的指導の主体をなす文法指導を最小限にし、*pattern practice* を中心とした指導をうけているせいも理由欄に文法用語を使って記入した者が少なく、記入の大半は和訳の形式でなされた。

(ロ) 全体 223 名の 10% にも満たない僅少の率ではあったが、文法用語を使って記入した者があった。この集団の中で際だった傾向は、間違いが多いということである。*She was singing a song with her friends* において、*with* を前置詞関係副詞としたり、*with her friends* を目的語としたり、*a song*

を間接目的語としたりした例がこれである。文法事項理解が正しくなくても、訳が正しければよいではないか、という議論も結構ではあるが、少なくとも語中の単語の品詞の区別とか、主語、動詞、直接目的語、間接目的語程度の区別とかは、中学校段階においても最小限度必要であり、次の高等学校段階の英語学習への基礎固めとして確実に習得しておかねばならないことである。

(イ) 理由を記入させることは、多肢選択形式の客観テストの判定に有効である。この形式のテストは採点者の主観の介入する余地を排して採点に客観性をもたせるよう考案されてあるが、とにかく、多肢選択であるために、でたらめとか偶然というものが入りこみ勝ちで、判定に正確さが欠けるうらみがある。理由欄の記入の分析から次のようなことが結論づけ得る。

a) 多肢選択問題の正答の数値は、必ずしも全面的に信頼をおくことが困難である。たとえば、多肢選択の特徴をもっともよくそなえた文部省全国学力テスト問題⑤——追試では問題(1)——において、正答のうち20~25%は偶然の一致か、でたらめがあたったものとみなされる。英語構造の理解、節とか句の理解が完全でなく、問題文の中の内容語をでたらめに結びつけて解釈したものやあてずっぽうに記号を記入して正答となったものである。このような余地を排除するために、選択肢の数を増すかして、偶然の入りこむ余地をなくする必要がある。

b) 誤答集団のものは、「よくわからない」グループに属するものが大部分である。文部省学力調査問題全体を通じてこの傾向がみられる。

c) 生徒の思考方式は、content word 中心のいわゆる word-centeredの考え方が強く、structure 無視の傾向が強い。

2 理由記入調査からの文部省全国学力調査の反省

前の理由記入テストの反省にのべた事項と重複するが、次の項目があげ得る。

(イ) 問題⑤のような多肢選択形式には偶然性の入りこむ余地が大きい。

(ロ) 問題⑥の長文の中の部分を読みとる能力のテスト(読解テスト)には、偶然性の入りこむ要素が少なく、比較的正確に生徒の英文構造の理解力についての資料が得られる。この種の問題の解答には、まず第一に状況文(situation sentence)のじゅうぶんな理解が前提となり、次に質問文(question sentence)の理解が必要であり、質問の意図を把握できて、はじめて状況文から答を含む

key が求め得られるからである。

(v) 問題(8)の文構成力を判定するテスト問題においては、配列する語数が少なければ偶然性の入りこむ余地が大きくなり、語数が多ければ多いほどより正確に生徒の理解力が測定できる。

B 学習指導上の留意点

生徒の思考傾向は、何れものべた如く *structure-centered* というよりは、*word-centered* となり易い。生徒は、とかく、英文の構造 (*structure*) の指標となる、語順、語形変化、機能語 (*function words*)、一致 (*concord*) などを無視して、文中の名詞、動詞、形容詞、副詞などを主体とする、いわゆる、内容語 (*content words*) の辞書的意味 (*lexical meaning*) をかかってに関連させて判断をくだし易い。この傾向は、すでに述べた理由調査の分析によって明らかにされたものである。

ここで、なぜ *word-centered* な考え方がいけないのか、そして、なぜ *structure-centered* な思考がたいせつなのか、考えてみる必要があるのではなからうか。というのは、このような考察から、英語指導の重要な指針が明らかとなり、いっそう効果的な指導方法が生れてくる可能性があるからである。

この考察のために、*structure-centered* な考えとは何か、すなわち *structure* とはなにか、という問題を明らかにする必要がある。

言語は、継起的におこる音が、時間の推移にしたがって線状に配列されたものである。

(1) $\overset{0}{\text{f}}\text{i}\overset{2}{\text{w}}\overset{3}{\text{ə}}\text{z}\overset{3}{\text{s}}\overset{1}{\text{i}}\overset{3}{\text{ŋ}}\overset{3}{\text{ə}}\overset{1}{\text{s}}\overset{1}{\text{ŋ}}$

//は強勢/₃₃₁//は抑揚 (*pitch*) と末尾連接 (*terminal juncture*)、すなわち、*intonation* を示す。(1)の直接構成要素を分析して、同時直接構成要素 (*simultaneous immediate constituent*) と文骨格 (*sentence skeleton*) とにわけ、同時直接構成要素たる強勢抑揚末尾連接を除いて記述すれば次のようになる。

(2) $\text{fi}+\text{wəz}+\text{siŋŋ}+\text{ə}+\text{səŋ}$

②を内部開放連接 (*internal open juncture*) の生ずる所によって切る。

(3) $\text{fi}+\text{wəz}+\text{siŋŋ}+\text{ə}+\text{səŋ}$

内部開放接続はプラス連接ともよばれ、/+/の記号で示し、語 (word) を区別するための基準として用いられる。考察の便宜上、/+/をとり除きこの発話 (utterance) をふつうの綴りになおして以下記述する。

(4) She was singing a song.

(4)の各語の配列の仕方は、英語固有の一定の配列の規則——配列文法素 (taxemes of order) に従う。この配列の仕方を研究する部門が syntax, つまり狭義の文法なのである。英語においては、配列の法則は特に重要である。語と語との関係は、屈折語の範疇に属するラテン語などの如く屈折によって示されず、語順と機能語によって示されるからである。

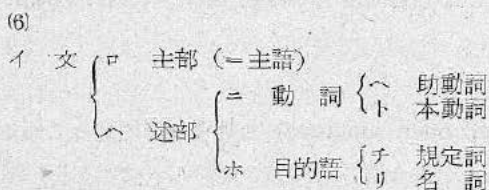
(4)を語の段階まで直接構成要素に分析してみよう。

(5)

She	was	singing	a	song
	へ	ト	チ	リ
	ニ		ホ	
ロ	ハ			
	イ			

英文において、各語は、おのおのが占める位置にあることによって、英語の型 (pattern) が与えるその位置特有の機能 (function) をもつ。上の表で、イからりまでの符号が示す位置にきている語または語群は、I C分析の各段階で、その位置特有の機能を帯びているのである。ここから、品詞分類の可能性が生じてくる。品詞とは、言語において、その言語の型の中のある位置におこり得る特権 (privilege of occurrence) を共有し、その位置特有の語形変化を共有する語の類 (class) をいう。

(5)をI C分析の各段階毎に整理し、各段階毎にその位置の機能を示してみる。



(6)を下位区分から見ると、へとトはこの順序に並列されてより大きな類ニを作り、チとリは同じようにしてより大きな類ホを作り、ニとホは更に大きなハを作り、ロとハは最終的に文イを作っていることがわかる。一般的な術語を使っていえば、下位区分の2つの構成子 (constitute) へ・トは階層的に並列されて上位区分の構成 (construction) ニを作り、ニは次の上位段階においてはこんどは構成子となり、同じ段階の構成子ホと並列されて、更に大きな構成ハを作っているのである。このようにして、各構成は、より高次の段階では構成子となり、最終的に窮極構成たる文に至るのである。英語の如何なる文も、一定の順序にしたがって、幾重もの複雑な階層 (hierarchy) からできあがっているのである。

(6)では、She was singing a song という英文をIC分析して、この文の構造の階層を示した。各構成子は、配列の順序を規定する語順の法則にしたがって並列され、その位置特有の機能を帯びていることが明らかとなった。

この型の文は、拡充 (expansion) によって更に複雑になり得る。拡充は代置 (substitution) (cf. Harris) ともいわれ、その位置の機能を共通にする語群によって、その位置の語又は語群が拡大することをいう。(4) She was singing a song の拡充の例をいくつか下に示してみよう。

位置 番号	a	b	c	d
(4)	She	was	singing	a song.
(7)	The man	is	eating	some apples.
(8)	The birds on the tree	were	singing	beautiful songs.
(9)	The man who came from Tokyo a week ago	has been	looking for	his hunting dog which went astray while he was hunting in the mountain near here.

(4)のaの位置のSheは、(7)ではThe manに、(8)ではThe birds on the treeに、(9)ではThe man who came from Tokyo a week agoに、それぞれ拡充されている。bのwasは(9)ではhas beenに拡充されている。いま、aにだけ着目して考えてみると、この拡充は、主要語 (head) と修飾語

(modifying words)とからなりたっていることがわかる。(7)の拡充は、The が主要語 man を修飾しており、(8)では The ___ on the tree が birds を (9)では The ___ who came from Tokyo a week ago が man をそれぞれ修飾していることがわかる。すなわち、修飾 (modification) が拡充の一つの重要な手段であるといえるのである。

拡充された文を、逆に、位置の機能という点に着目して、単純化することも可能である。(4)(7)(8)(9)の各文の a の位置の語又は語群は、その共通な位置の機能から、同じ類にまとめることができる。この類は主語 (主部) という機能をもつ。同じようにして、b の位置の類は助動詞、c の位置の類は本動詞、d の位置の類は目的語という機能になる。b と c の位置の機能はより大きな構成にまとめあげることができ、動詞の機能をすることができる。つまり、その位置の機能から、(4)(7)(8)(9)の各文は、

主語 (S) — 動詞 (V) — 目的語 (O)

の類に単純化することができる。

あらゆる英文は、位置の機能から、その有用性を考慮して、比較的少数の簡単な類の規則にまとめあげ得ることがわかる。これが文の五形式といわれる規則である。(品詞別の分類は、位置の機能に着目して、更に語形変化という基準を加えて、語の段階にまで分析を厳密に行なった際得られるものである。)

以上の考察から、英語指導上の有用性を考慮してこの小論での構造 (structure) の意味を次のように定義できる。

構造……五文型と構造点の二つの項目の有機的関連からなりたつ。

(1) 五文型……中心は動詞型。動詞の形式が文全体の語順を規定する。

$$\left. \begin{array}{l} S+V \\ S+V+C \\ S+V+O \\ S+V+IO+DO \\ S+V+O+C \end{array} \right\}$$

(2) 構造点 (point on structure)

(4) 強勢、抑揚、連接 (休止) ……同時直接構成要素として、文骨格にかぶさり、文の構造的意味 (structural meaning) を規定する。

(ロ) 語順……動詞型によって、その骨組が決定され、機能語とその支配語または支配語群によって複雑化されるが、配列の仕方は英語固有の型によって規定されている。

(リ) 語の語形変化……他の語との関係において、その品詞類特有の語形変化をなし、重要な構造指標となる。内容語。

a) 名詞・代名詞類……性・数・格変化をなす。

b) 動詞類……機能語中の助動詞と関連して、時制、態、法の標識となる。

c) 形容詞類 } 比較変化をなす。

d) 副詞類 }

(ル) 機能語……Fries によれば全部で15種、154語あり、修飾構造、動詞類との関連による時制・態・法の標識、その他文を拡充するときに使われる。その主要なものは次のようなものである。

a) 規定詞 (determinatives) ……名詞類を修飾する。

b) 助動詞

c) 等位接続詞

d) 前置詞……形容詞的、副詞的修飾句をみちびく。

e) 疑問・否定の do

f) 疑問詞

g) 従属接続詞……名詞的・形容詞的・副詞的修飾節をみちびく。

h) その他

(ロ) 一致 (concord) ……語形変化をなす語類間の相関関係を規定する。特に、代名詞の照応関係は重要である。

前に述べたように、word-centered な考え方をする生徒は、動詞型によって規定される文型とか、構造点とかには全然注意を払わず、文中の内容語の辞書の意味をてきとうにむすびつけ、自分流にでたらめに解釈して能事足りりとしてしまうのである。たとえば、

(例) She is a teacher who teaches us English. において、「彼女は私たちに英語を教える」とか、「彼女は英語の先生です」式の答に接するのは、われわれが教室でしばしば経験することである。「彼女」「先生」「教える」

「英語」という辞書的意味だけが頭にいっぱい、その内容語がおかれている位置とその品詞別、その語形と照応関係、機能語によって示される他の語または語群との関係に対しては全く一顧だに与えないのである。

(11) The list of the books which is good

(12) The list of the books which are good

において、良いのが本なのかリストなのかさっぱり区別ができない生徒が多い。この事実については、追試の理由調査が明快に示しているところである。

語は、一定の構造の中に入れられたとき、始めて完全にその機能を果すのである。そして、その語のもつ辞書的意味は、構造内である位置を占めることによってどれかに決定される。つまり、構造的意味 (structural meaning) を帯びるのである。たとえば、promise は、

(13) A marriage promise.... (結婚の) 約束

(14) A marriage promises.... (結婚は) 約束する

というようにその意味が決定されるのである。この意味を決定するものは構造に他ならない。

生徒には、この構造に着目させる考え、つまり、structure-centered な考えを植えつけるように指導しなければいけない。今まで語の辞書的意味にばかり注がれた目を、前述した構造の諸点に注がせ、その諸点から各語がおかれた位置によって規定される構造的意味を把握させる指導が必要なのである。

このような指導のために、対立 (contrast) という概念を植えつけることは有効と思われる。音素論で音素設定の一つの基準として使われる最小対対立の考え方を構造指導に持ちこむのである。たとえば、(11)と(12)においては、is と are の対立によって意味の差が生じてきている。(13)(14)は promise と promises の語形変化の対立によって品詞類の相違が示されている。このように対立する二項に注意して比較させてみるやり方は、自然の中に、構造の指標となる項目が重要であるということを生徒に体得させるのに効果があろう。二三の例をつけ加える。

◦ 語順の対立

- (15) She likes fresh milk.
 (16) She likes milk fresh
 (17) sky blue 空色
 (18) blue sky 青空

◦ 機能語の対立

- (19) a number of students 沢山の生徒
 (20) the number of students 生徒の数
 (21) He is tired with walking.
 (22) He is tired of walking.
 (23) She will come tomorrow.
 (24) She may come tomorrow.
 (25) She can come tomorrow.
 (26) She could come tomorrow. (もしこよろと思えば)

◦ 強勢・抑揚・連接の対立 (抑揚は型線で示す)

- (27) a red, wine barre l 樽は他の色でなくて赤い色。
 (28) a red, wine barrel 樽は他の樽でなくてぶどう酒の赤い樽。
 (29) a red, wine barrel びんなどではなくて赤い樽である。
 (30) a red wine, barrel 白ぶどう酒ではなくて赤ぶどう酒の樽。
 (31) a red wine, barrel びんではなくて赤ぶどう酒の樽。

上述した構造点の対立の他に有効な指導の方法として考えられるのは、文の中に配列された語を、各個にばらばらに独立したものとして考えさせず、まとまった意味をもつ語群として把握させるやり方、つまり、意味段落 (sense-group) として把握させる方法であろう。文を IC 分析して窮極に得られるのは語であるが、[更に分析して行けば窮極直接構成要素 (ultimate immediate

constituent) たる形態素にまで至るが], その過程にあらわれるものとして語群がある。句とか節とかいわれるのはこの語群である。語を意味段落の中に入れて, 全体をまとまった一つの語群として把握させれば, ある程度, 生徒が陥りやすい **word-centered** な考え方を防止することが可能になる。一定の意味をもって機能する語群が正しく把握できれば, 文型の分析も容易になり, ひいては, 正しく呼吸段落 (breath-group) において発音し, 相手に正しくこちらの意図を伝達することも可能となるのである。たとえば, 本県公立高等学校進学学力検査33年度 [1] イの問題なども, このようにしてかんたんに解ける。この問題は, 主部に関係詞構造を含んだ文を二つの呼吸段落における問題であるが, 主部を形作る語群は何か, 主部をうける動詞は何かがつかめればかんたんである。

The part of our country ² || that we call "Alaska" ¹ | was once called ² || "Russian America"

1のIC分析でS+Vにわけられる。2のIC分析で, 主部は, The part of our country と that we call "Alaska" にわけられ, 述部は, was once called と "Russian America" とにわけられる。同じようなことが, 文部省全国学力調査問題 (8)の文の構成員をたぬす問題についてもいわれるのである。

以上のべてきたように, **word-centered** な考え方をたぬすためには, いろいろな工夫をこらして, 生徒の目を構造という考えに注がしめ, たえず構造点に注意させることが望ましい。英語教育において用いられている **pattern practice** の方法は, 構造を分析的にではなくて総合的な形で無意識のうちに習得させるように工夫されたものである。代入によっていかえすることは, 本稿での拡充にあたることである。この方法が徹底的に行なわれることは結構なことではあるが, これが万能な方法であるということは必ずしもいい得ない。文法が英語構造の法則であるならば, 文法不必要論は極端な考えといわねばならない。何となれば, 構造の諸法則, 構造点に関する諸法則の基礎的な知識は, 外国語学習に際しては欠くことのできない重要な要素であるからである。

したがって, 文法指導は, 中学校英語指導において, **pattern practice** と

併用して行なわれなければならない。ただし、文法指導が独立したものとして行なわれることを意味するものではない。文法指導はあくまでも補助的手段である。この知識が単なる抽象的な知識ではなくて、真に生徒の頭の中に融け込んでしまえば、換言すれば、英文を読むにも、書くにも、話すにも、その反射的反應が正しく英語構造の法則にかなえば、英語教育の真の目的は達成されたことになるのである。pattern practice の方法と共に、副次的にはあるが文法の規則は、生徒の頭を整理させ、理解を促進させるものである。その方向にむかって、生徒の理解力や能力に応じて、有効かつ適当な方法で指導が行なわれなければいけない。このような文法指導を通じて、生徒の思考傾向が word-centered でなくなって、英語構造をふまえた考え方、すなわち、structure-centered な考え方に変ってくれば、われわれの英語教育の栄もいちだんとあがるのが確信できるのである。

最後に、この小論を終るにあたり、とくに貴重な時間を追試のためにさいてくださった諸先生にあつくお礼を申しのべる次第である。

参考文献

- ・「学力と学習指導」英語科編 研究紀要 第24集（新潟県立教育研究所）
- ・新潟県学校教育課程研究協議会資料（新潟県教育委員会）
- ・昭和33年度全国学力調査報告書（文部省調査局）
- ・昭和33年度福岡市学力調査報告中学校英語（福岡市立教育研究所）
- ・A Course in Modern Linguistics C. F. Hockett
- ・The Structure of English C. C. Fries
- ・Linguistics across Culture R. Lado

あ と が き

この研究は、本県立教育研究所が昨年度から取り組んできた「本県児童・生徒の学力を伸ばすには、学習指導をどのように改善したらよいか」という研究主題の一環をなすものであり、昨年度に引き続いて英語科学力の実態を追求したものである。

学力と学習指導に関する問題は、単に本県だけの問題ではなく、世界共通の問題であり、これを高めることは人類永遠の課題といってもよい。全国教育研究所連盟でもこの点に着目し、共同研究として実施を構想している段階である。そうした意味からも児童・生徒の真の学力の実態を究明し、その基盤に立っての学力形成と学習指導が施策されなければならない。この研究紀要がそうした目標の一助として役立つならば幸いである。

最後に、この小論を終るにあたり、とくに貴重な時間を追試のためにさいてくださった鳥屋野中学校、白新中学校、関屋中学校の諸先生にあつく感謝の意を表するものである。

なお、この研究を担当し執筆したものは研究協力員・新潟県立新潟南高等学校教諭 高橋満である。